



# 楞嚴咒句偈疏解

## *The Śūraṅgama Mantra with Verse and Commentary*

宣化上人講解  
國際譯經學院記錄翻譯  
比丘尼近證校訂

Commentary by the Venerable Master Hsuan Hua  
English Translated by the International Translation Institute  
Revised by Bhikshuni Jin Zheng

### 八、勃陀勃地

大徹大悟大丈夫  
人天師表福慧足  
因修六度波羅蜜  
果成萬行妙覺如

#### 【白話解】

「勃陀」就是佛陀。「勃地」就是菩提，這個音有稍微不同，但意思都一樣的。所以說：

「大徹大悟大丈夫」：佛是大徹大悟的大丈夫。

「人天師表福慧足」：佛做人天的師表，他福也修足了，慧也修足了，福慧雙足。

「因修六度波羅蜜」：他怎麼成佛的呢？就因為他在因地的時候修六度：布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧，修六度波羅蜜，到彼岸的法。

「果成萬行妙覺如」：所以他在果地的時候，成就萬行，證得妙覺如如的真理，成佛了。

☞待續

### 8. *Bo Tuo Bo Di*

***Greatly penetrating, greatly enlightened is the Great Hero.  
Teacher of people and gods, he is replete with blessings and wisdom.  
As a cause, cultivate the Six Perfections to paramita.  
In the fruition, fulfill a myriad practices in wonderful enlightenment thus.***

#### ***Explanation:***

“Bo tuo” is the same as “Fo tuo”, which means Buddha, and “Bo di” is the same as Bodhi, which means Bodhi. The sounds are slightly different, but the meaning is the same.

***Greatly penetrating, greatly enlightened is the Great Hero.*** The Buddha is one who has great powers and great awakening; he is a great hero.

***Teacher of people and gods, he is replete with blessings and wisdom.*** He is a model for people and gods, having cultivated his blessings and wisdom to perfection.

***As a cause, cultivate the Six Perfections to paramita.*** How did he get to be a Buddha? It is because when he was cultivating on the causal ground, he practiced the six paramitas—giving, holding precepts, patience, vigor, Chan samadhi, and wisdom.

***In the fruition, fulfill a myriad practices in wonderful enlightenment thus.*** When he reached the level of fruition, he accomplished the myriad aspects of his conduct and was certified to the suchness of the true principle of wonderful enlightenment. He became a Buddha.

☞To be continued